



# **irma** **VOULGARI**

[microcosms]



**2008**

Γκαλερί Πάνθεον . Λεωφόρος Ευαγόρου 40 . Πολυκατοικία Πάνθεον . 2<sup>ος</sup> Όροφος . Λευκωσία  
Pantheon Gallery . 40 Evagorou Avenue . Pantheon Court . 2<sup>nd</sup> Floor . Lefkosia



5 - 20 / 12 / 2008



**IRMA**  
**ΒΟΥΛΓΑΡΗ**  
[μικρόκοσμοι]

**IRMA**  
**VOULGARI**  
[microcosms]

# Λίγα λόγια

“Πού να κρύβονται άραγε όλα τα μυστικά;” ρωτούσε συχνά ο καθηγητής μου χαμογελώντας. Ακολουθούσαν μερικές στιγμές σιωπής λες και σου άφηνε χρόνο να σκεφτείς την απάντηση. Μετά απαντούσε μόνος του.

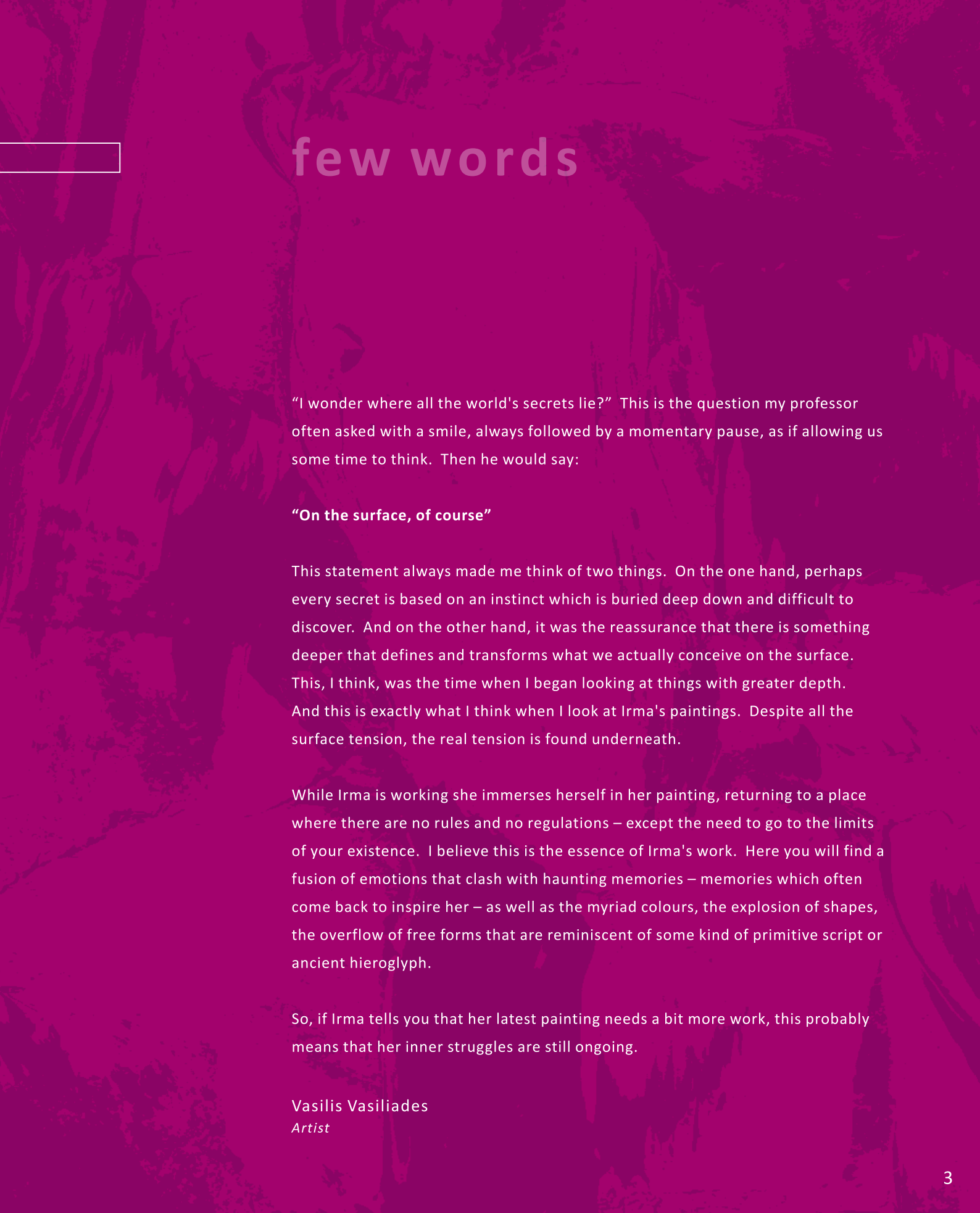
## “Μα στην επιφάνεια φυσικά!”

Κι εγώ σκεφτόμουν ότι αυτή η δήλωση του, μου φανέρωνε ταυτόχρονα δύο πράγματα. Από τη μία ότι όλα τα μυστικά, ίσως από ένστικτο επιβίωσης, κρύβονταν εκεί που δύσκολα κάποιος θα τα έψαχνε. Από την άλλη ήταν η επιβεβαίωση ότι τελικά κάτι υπάρχει στο βάθος, που ορίζει και διαμορφώνει αυτό που εμείς συλλαμβάνουμε στην επιφάνεια. Ήταν εκείνο τον καιρό που άρχισα να βλέπω πίσω από τα πράγματα και τα φαινόμενα. Και είναι ακριβώς αυτό που σκέφτομαι πάντα όταν κοιτάζω τα έργα της Ίρμας. Παρόλη την ένταση, η επιφάνεια παραμένει μόνο ένα επίπεδο, πάνω στο οποίο αποτυπώνεται η ορθή προβολή μιας άλλης, υπόγειας έκρηξης. Κατά βάθος, η πραγματική ανατροπή συντελείται υπόγεια, μακριά από το φώς της επιφάνειας.

Η Ίρμα ζωγραφίζοντας καταδύεται στα θεμέλια της ζωγραφικής της, εκεί που δεν υπάρχουν ούτε προσχήματα ούτε τρόποι, παρά μόνο ανάγκες που σε φέρνουν στα όρια της ύπαρξης. Εκείνο νομίζω είναι το πραγματικό "εργαστήρι" της Ίρμας. Εκεί δίνονται οι ουσιαστικές μάχες. Ορδές συναισθημάτων συγκρούονται με τους δαίμονες των αναμνήσεων που επιστρέφουν επίμονα στο παρόν. Κι από τα πεδία των μαχών, αναδύονται φωνές, μυρωδιές, χτυπήματα, καπνοί και εκρήξεις, που ταξιδεύουν αργά προς τα πάνω αφήνοντας όλο και πιο μακριά, πίσω τους, τις αιτίες που τα γέννησαν, για να συναντήσουν την επιφάνεια. Ο αριθμός των χρωμάτων και των σχημάτων που αναπτύσσονται θυμίζουν μία "πρωτόγονη" γραφή. Κινήσεις, άξονες, ροπές και ισορροπίες. Το ξεχείλισμα της φόρμας που αναπτύσσεται ελεύθερη, γεμίζει ολόκληρο το χώρο. Μια αισθητική λυτρωτική που θυσιάστηκε για να υπάρξει αργότερα ως εικαστική παρέμβαση, σ'ένα κόσμο παρόμοιο μ'αυτόν που άφησε πίσω της.

Απόψε, η Ίρμα θα πει σε κάποιους φίλους ότι ο τελευταίος της πίνακας θέλει ακόμα λίγη δουλειά, που κατά βάθος μπορεί και να σημαίνει ότι οι μάχες συνεχίζονται.

Βασίλης Βασιλειάδης  
Καλλιτέχνης



# few words

“I wonder where all the world's secrets lie?” This is the question my professor often asked with a smile, always followed by a momentary pause, as if allowing us some time to think. Then he would say:

**“On the surface, of course”**

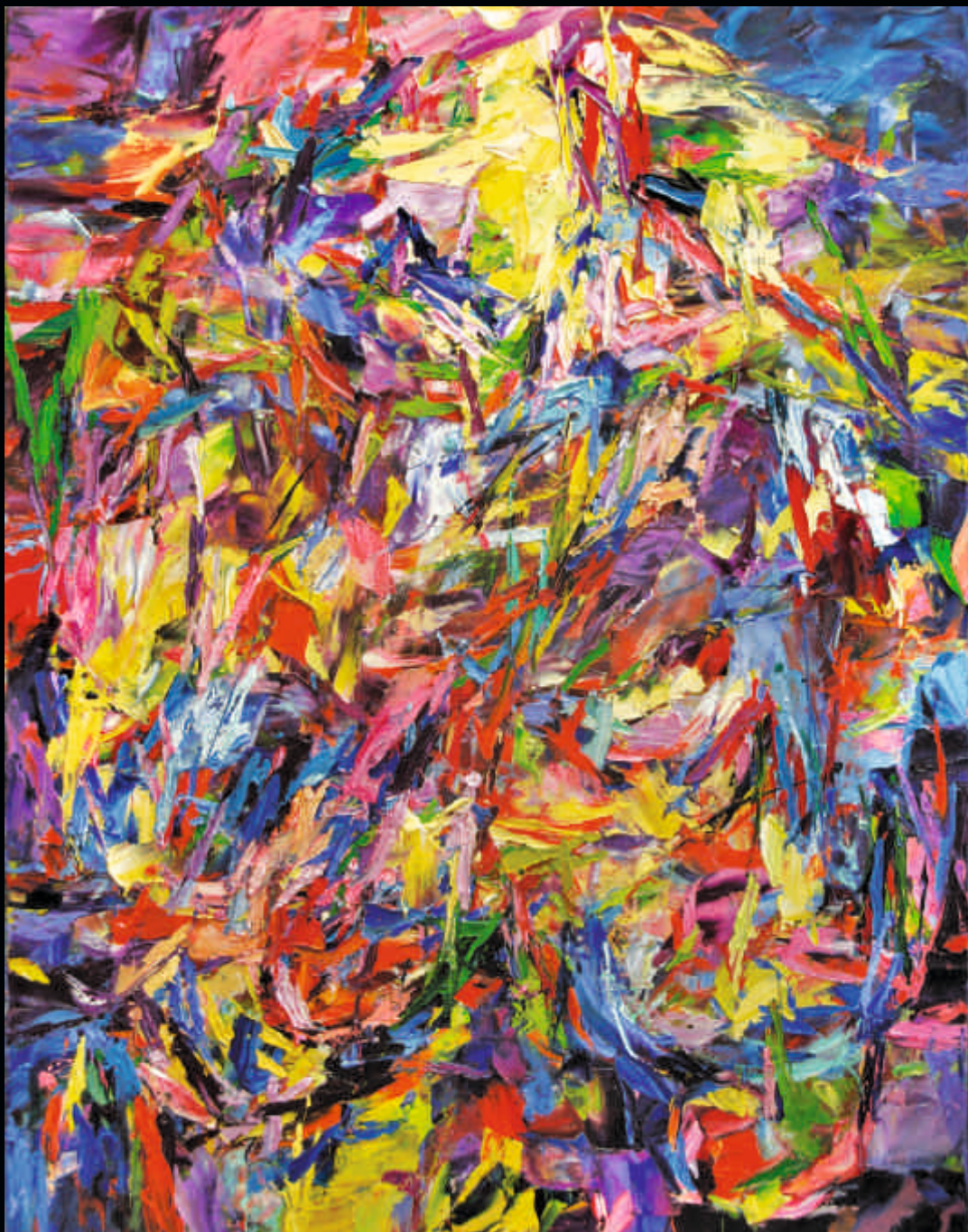
This statement always made me think of two things. On the one hand, perhaps every secret is based on an instinct which is buried deep down and difficult to discover. And on the other hand, it was the reassurance that there is something deeper that defines and transforms what we actually conceive on the surface. This, I think, was the time when I began looking at things with greater depth. And this is exactly what I think when I look at Irma's paintings. Despite all the surface tension, the real tension is found underneath.

While Irma is working she immerses herself in her painting, returning to a place where there are no rules and no regulations – except the need to go to the limits of your existence. I believe this is the essence of Irma's work. Here you will find a fusion of emotions that clash with haunting memories – memories which often come back to inspire her – as well as the myriad colours, the explosion of shapes, the overflow of free forms that are reminiscent of some kind of primitive script or ancient hieroglyph.

So, if Irma tells you that her latest painting needs a bit more work, this probably means that her inner struggles are still ongoing.

Vasilis Vasiliades  
*Artist*





• I •

Λάδι σε καμβά | Oil on Canvas

140cm x 180cm



• II •

Λάδι σε καμβά | Oil on Canvas

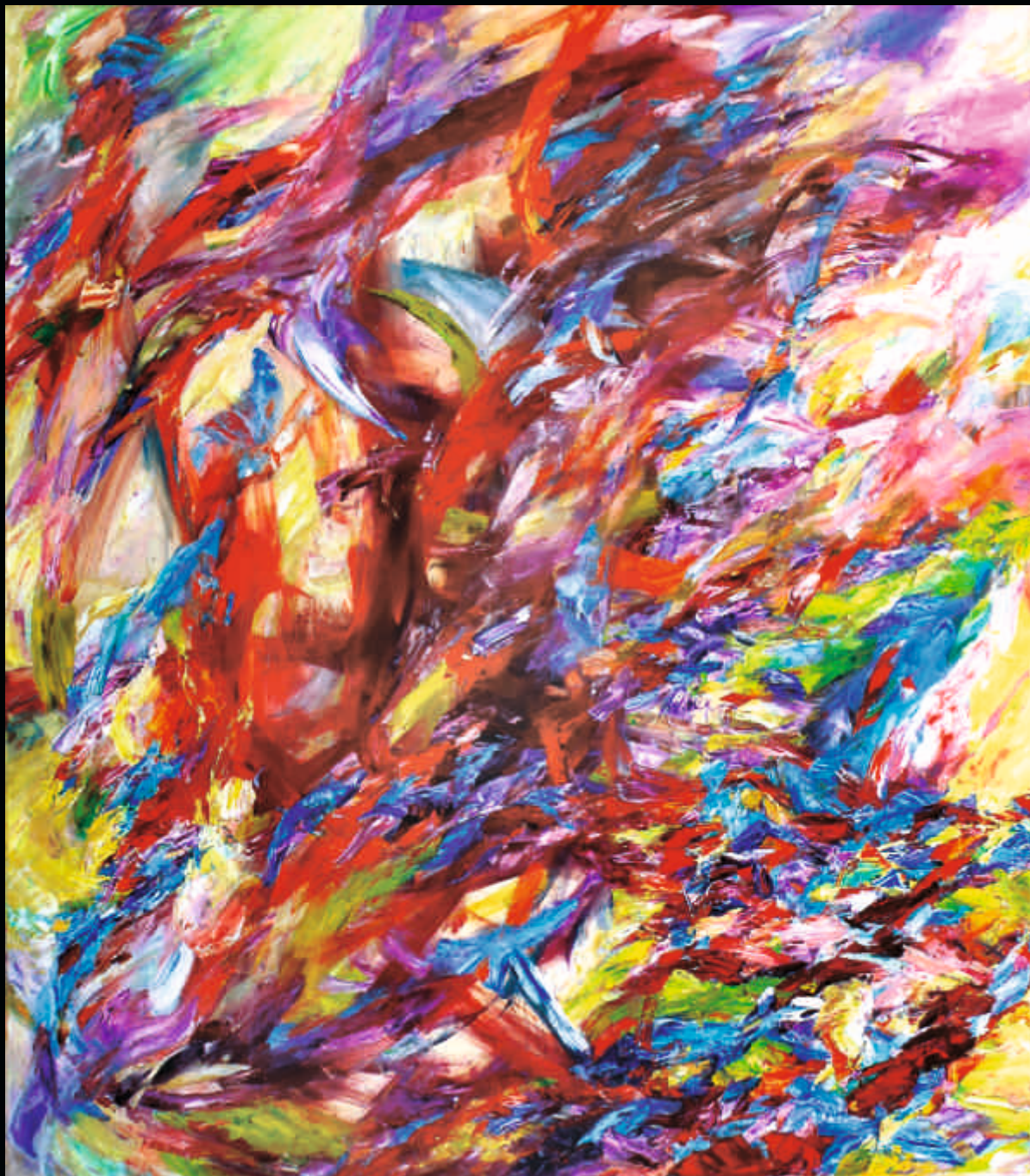
120cm x 150cm



• III •

Λάδι σε καμβά | Oil on Canvas

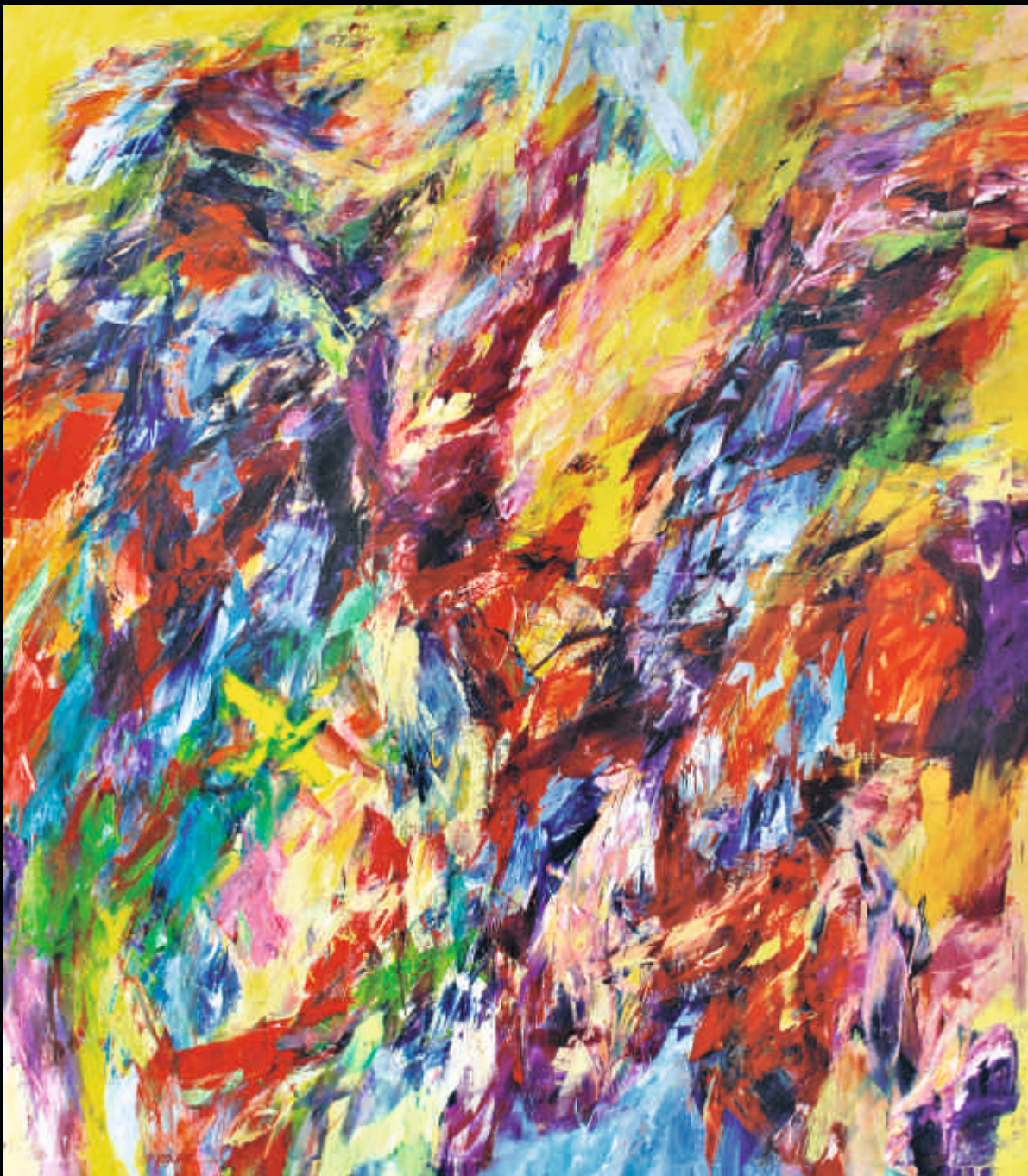
140cm x 180cm



· IV ·

Λάδι σε καμβά | Oil on Canvas

140cm x 160cm



• V •

Λάδι σε καμβά | Oil on Canvas

140cm x 160cm



· VI ·

Λάδι σε καμβά | Oil on Canvas

125cm x 140cm



## · VII ·

Λάδι σε καμβά | Oil on Canvas

150cm x 120cm



## · VIII ·

Λάδι σε καμβά | Oil on Canvas

160cm x 140cm



·IX·

Λάδι σε καμβά | Oil on Canvas

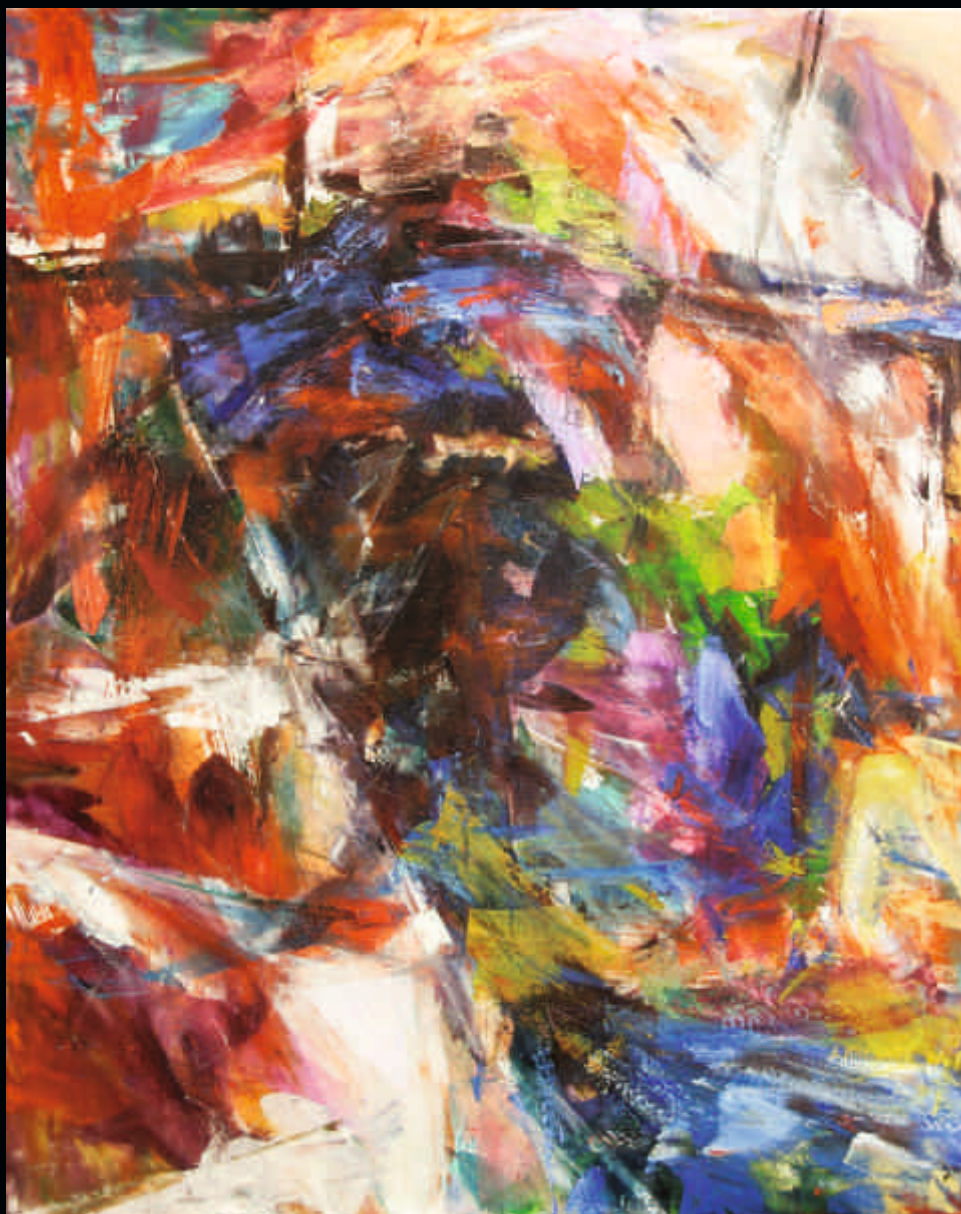
160cm x 140cm



· X ·

Λάδι σε καμβά | Oil on Canvas

100cm x 130cm



*"Goodbye Shelly"*

·XI·

Λάδι σε καμβά | Oil on Canvas

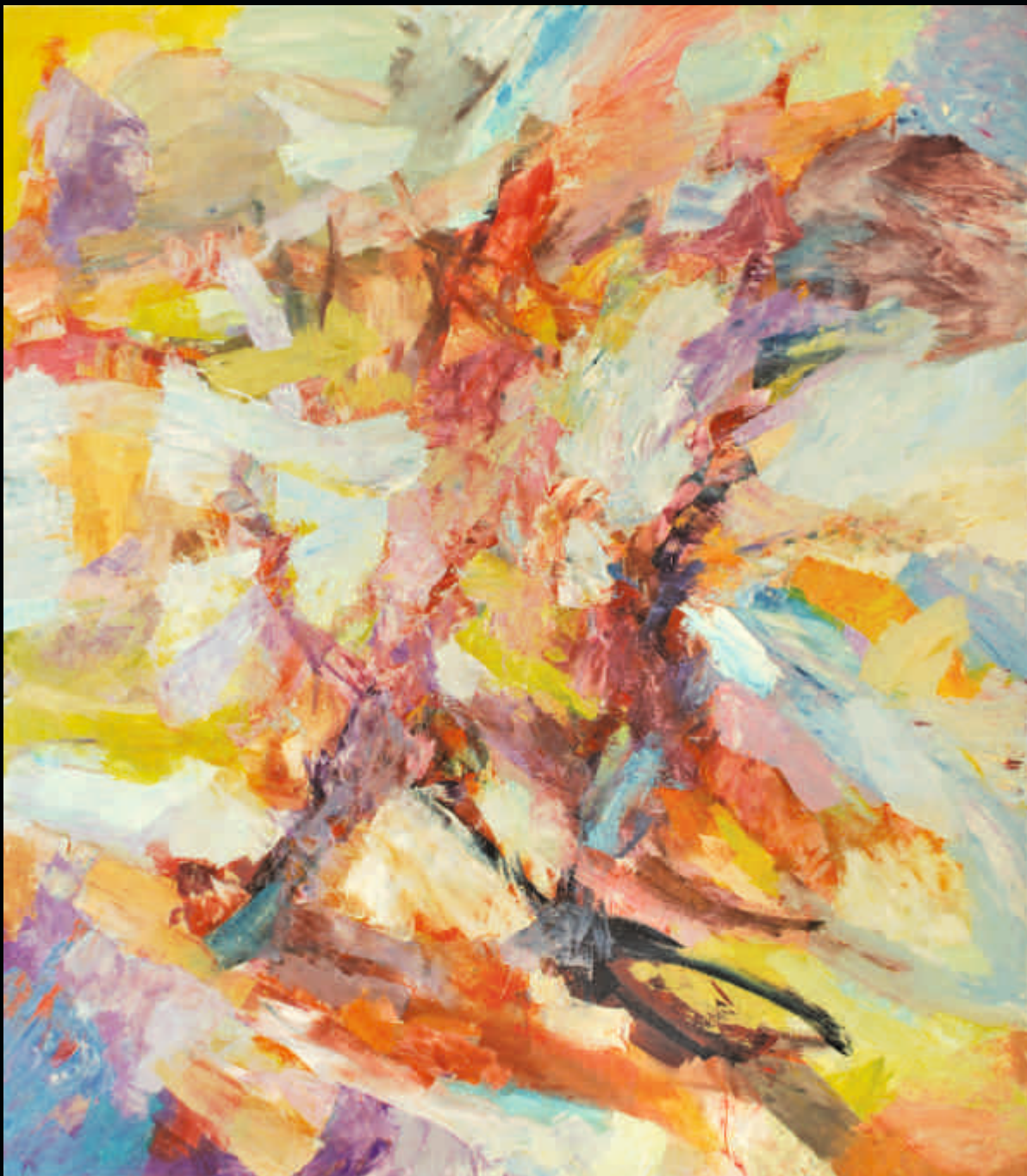
80cm x 100cm



· XII ·

Λάδι σε καμβά | Oil on Canvas

140cm x 160cm



## · XIII ·

Λάδι σε καμβά | Oil on Canvas

140cm x 160cm



·XIV·

Λάδι σε καμβά | Oil on Canvas

40cm x 50cm



• XV •

Λάδι σε καμβά | Oil on Canvas

40cm x 50cm



·XVI·

Λάδι σε καμβά | Oil on Canvas

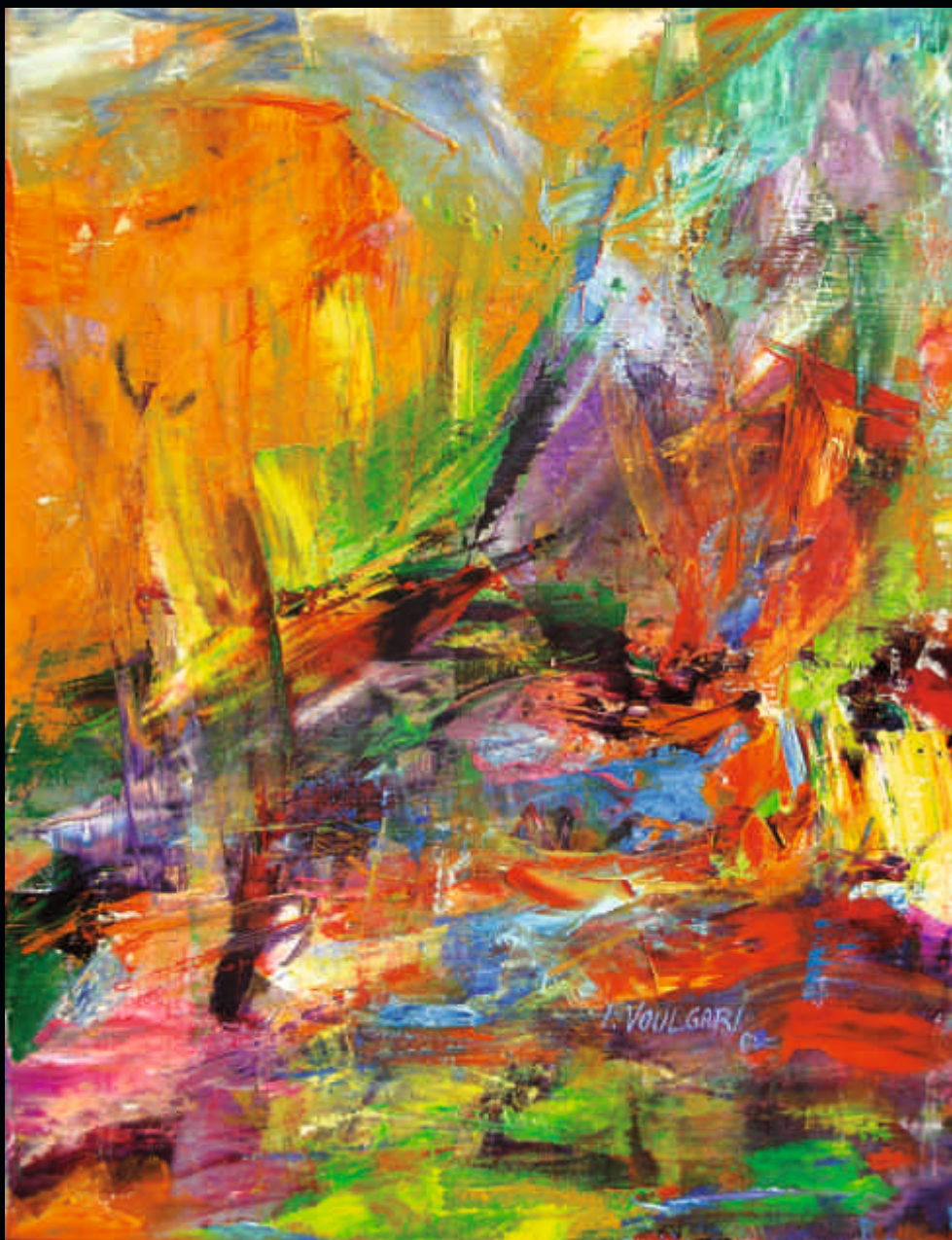
25cm x 35cm



· XVII ·

Λάδι σε καμβά | Oil on Canvas

25cm x 35cm



## ·XVIII·

Λάδι σε καμβά | Oil on Canvas

35cm x 45cm



• XIX •

Λάδι σε καμβά | Oil on Canvas

35cm x 45cm



• XX •

Λάδι σε καμβά | Oil on Canvas

30cm x 40cm



• XXI •

Λάδι σε καμβά | Oil on Canvas

40cm x 30cm



• XXII •

Λάδι σε καμβά | Oil on Canvas

40cm x 50cm



· XXIII ·

Λάδι σε καμβά | Oil on Canvas

50cm x 40cm



· XXIV ·

Λάδι σε καμβά | Oil on Canvas

250cm x 200cm



• XXV •

Λάδι σε καμβά | Oil on Canvas

160cm x 140cm



·XXVI·

Λάδι σε καμβά | Oil on Canvas

200cm x 170cm



• XXVII •

Λάδι σε καμβά | Oil on Canvas

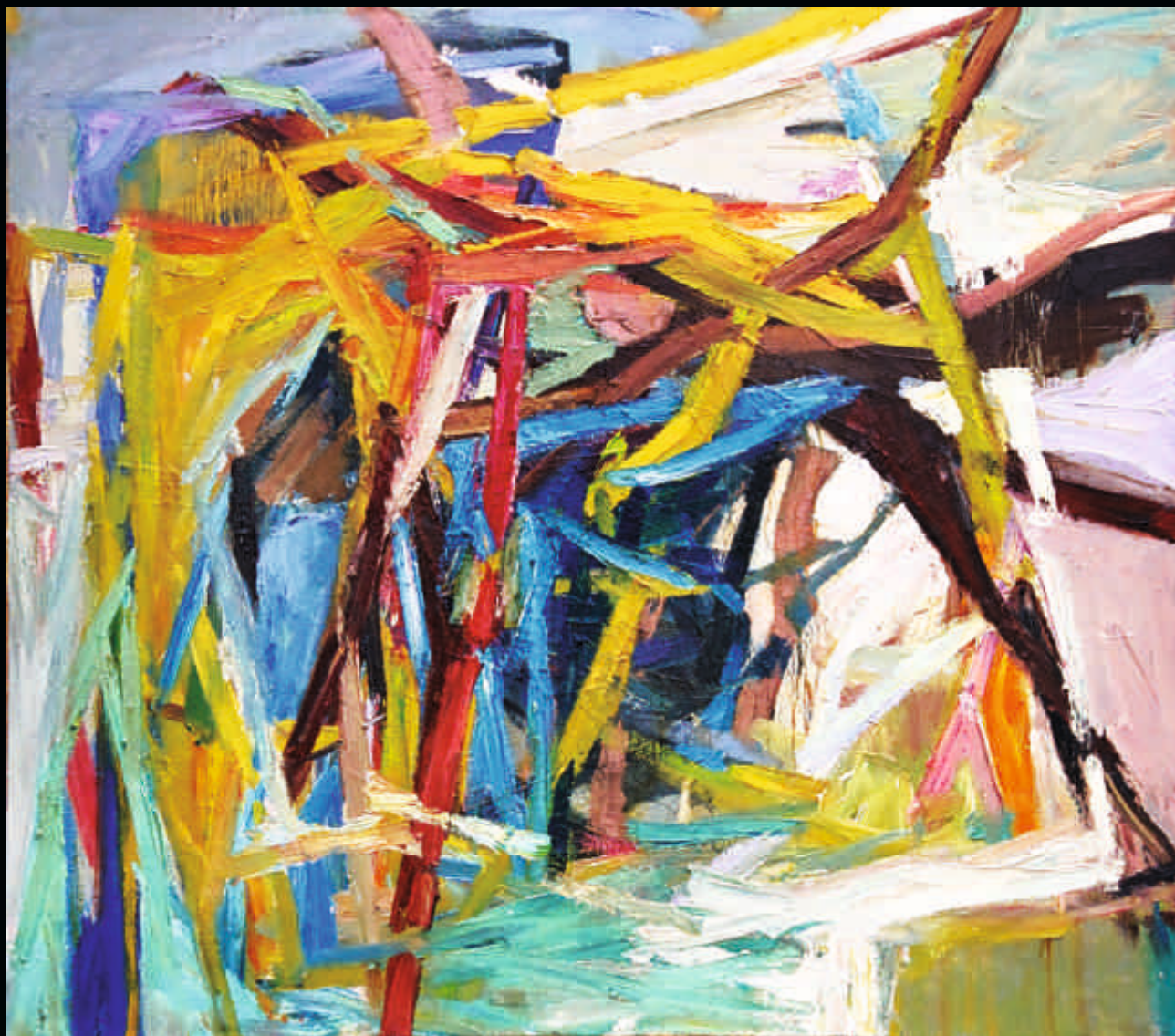
300cm x 250cm



· XXVIII ·

Λάδι σε καμβά | Oil on Canvas

160cm x 140cm



· XXIX ·

Λάδι σε καμβά | Oil on Canvas

160cm x 140cm

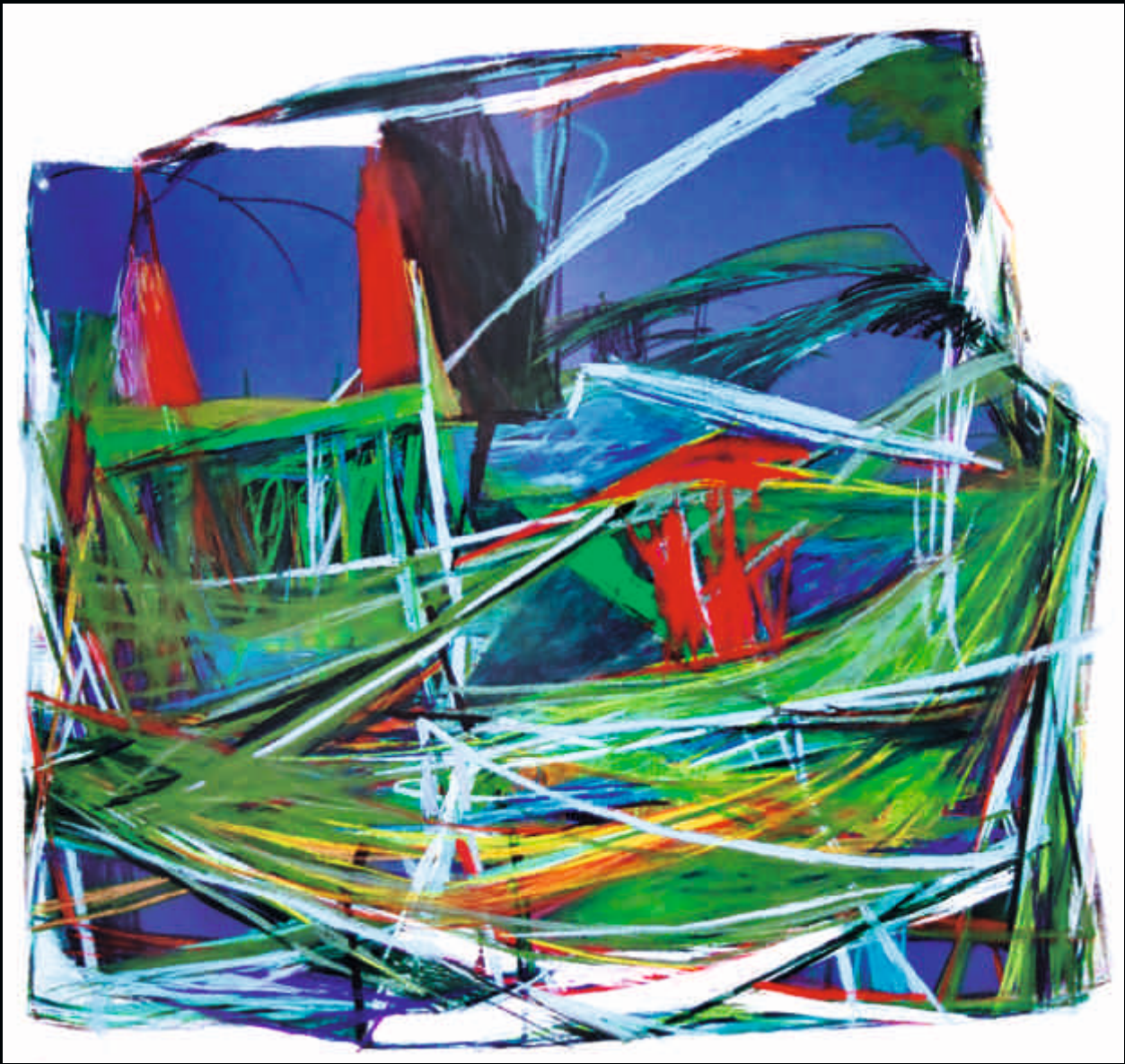




• XXX •

Λαδοπαστέλ σε Χαρτί | Oil Pastels on Paper

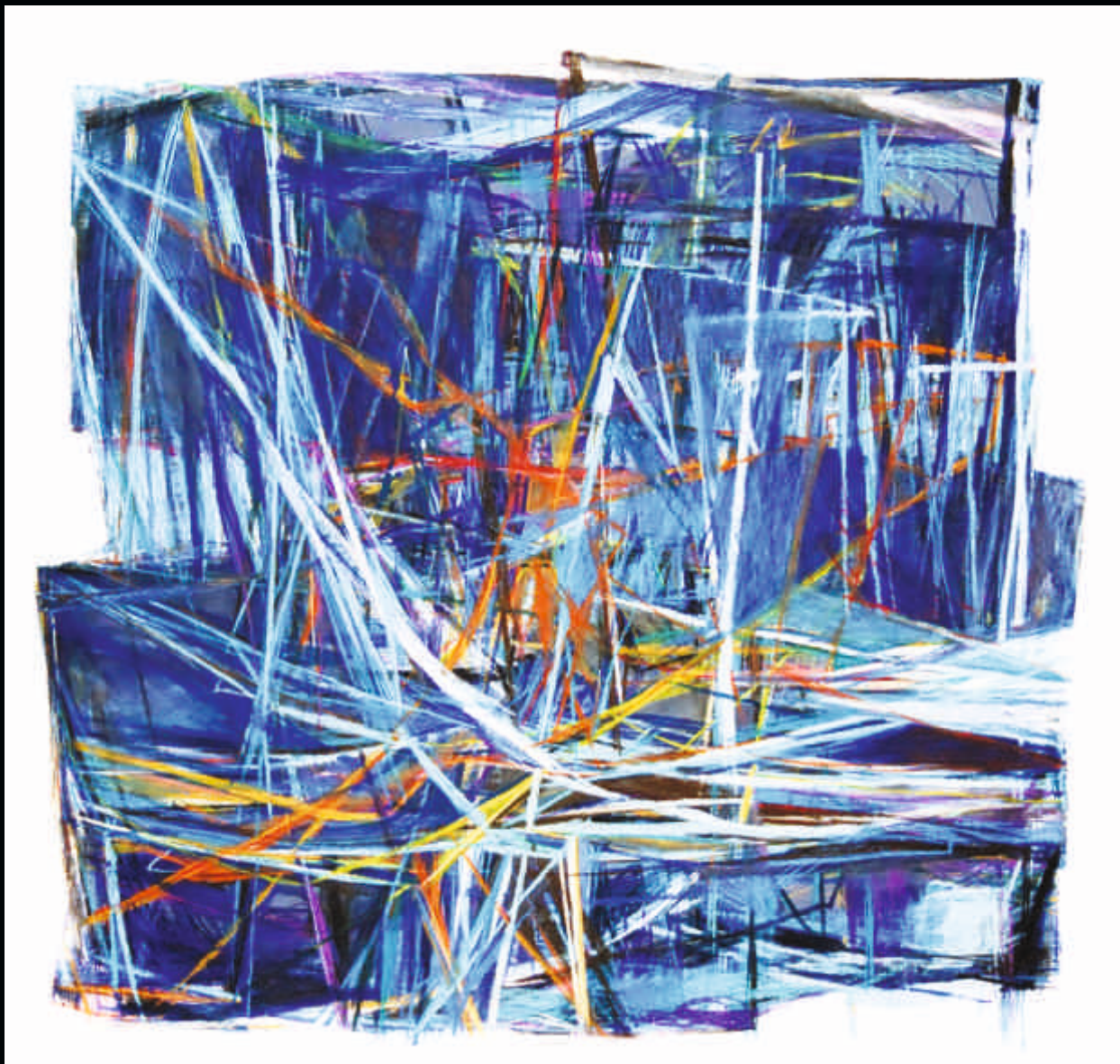
350cm x 300cm



• XXXI •

Λαδοπαστέλ σε Χαρτί | Oil Pastels on Paper

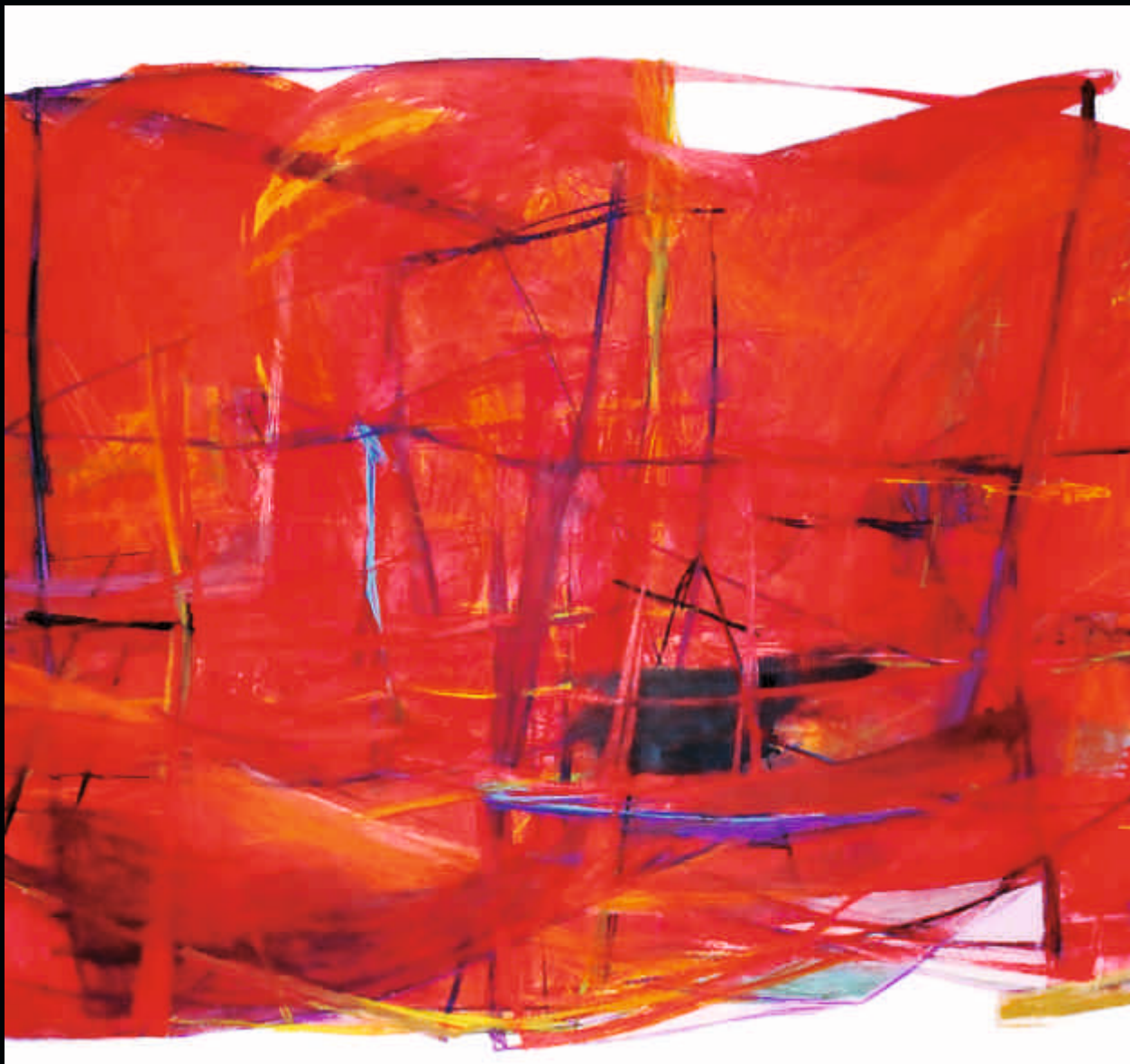
272cm x 255cm



· XXXII ·

Λαδοπαστέλ σε Χαρτί | Oil Pastels on Paper

272cm x 255cm



· XXXIII ·

Λαδοπαστέλ σε Χαρτί | Oil Pastels on Paper

272cm x 255cm



• XXXIV •

Λαδοπαστέλ σε Χαρτί | Oil Pastels on Paper

250cm x 200cm

## Βιογραφικό Σημείωμα

Η Ίρμα Βούλγαρη γεννήθηκε στην Λάρνακα το 1972. Σπούδασε Ζωγραφική στο Τμήμα Εικαστικών και Εφαρμοσμένων Τεχνών του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης, με καθηγητή τον **Αριστόδημο Θεοφυλακτόπουλο**. Σπούδασε επίσης Φωτογραφία στο εργαστήρι του **Γιώργου Κατσάγγελου** και Χαρακτική στο εργαστήρι του **Γιώργου Μήλιου**. Αποφοίτησε με άριστα και με την υποτροφία του ιδρύματος «**Μελίνα Μερκούρη**», συνέχισε τις σπουδές της στην **Kunstakademie Dusseldorf** της Γερμανίας για δύο χρόνια, με καθηγητή τον **Γιάννη Κουνέλλη**.

Από το 2000 ζει και εργάζεται στην Λάρνακα όπου διατηρεί σχολή ζωγραφικής προετοιμάζοντας επιτυχώς μαθητές για τις εισαγωγικές εξετάσεις των Σχολών Καλών Τεχνών Αθήνας, Θεσσαλονίκης και Φλώρινας.

### Σημαντικότερες **Εκθέσεις:**

- 1996 'Ημέρες Έκφρασης και Δημιουργίας' Ιδρύματος «Μελίνα Μερκούρη» (Θεσσαλονίκη)
- 1997 Pictor (Θεσσαλονίκη, πολιτιστική πρωτεύουσα Ευρώπης)
- 1998 Bunker (Κολωνία Γερμανία)
- 1998 Γκαλερί Δίασπρον (Λευκωσία)
- 1999 Rundgang (Kunstakademie Düsseldorf – Klasse Kounellis)
- 2000 'Ημέρες Θεσσαλονίκης' Στέγη Γραμμάτων και Τεχνών (Λεμεσός)
- 2002 Arc Longa (Λάρνακα)
- 2003 Καλλιτεχνική Ομάδα Noise of Coincidence (Λευκωσία)
- 2003 Noise of Coincidence (Λευκωσία)
- 2005 Arc Longa (Λευκωσία)

## Curriculum Vitae

Irma Voulgari was born in Larnaca in 1972. She studied Fine Arts at the Aristotelion University of Thessaloniki in the studio of Aristodemos Theofilaktopoulos, where she graduated with distinction. She also studied photography in the studio of George Katsangellou and engraving at the studio of George Miliou. She was awarded the «Melina Merkouri» Foundation scholarship. For the next 2 years she continued her studies at the Academy of Fine Arts in Dusseldorf of Germany, with the professor Jiannis Kounellis. She participated in several group exhibitions in Greece, Germany and Cyprus. Since 2000 she lives and works in Larnaca where she runs her own private school of Fine Arts and she prepares students to enter Greek Universities of Fine Arts in Athens, Thessaloniki and Florina.



Ο κατάλογος της Ίρμας Βούλγαρη « μικρόκοσμοι »  
τυπώθηκε τον Δεκέμβριο του 2008 με την ευκαιρία της  
έκθεσής της στην Γκαλερί Πάνθεον, σε 1000 αντίτυπα.

► **Σχεδιασμός Καταλόγου:**  
Παναγιώτης Βούλγαρης

► **Μετάφραση Κειμένων:**  
Έυα Χριστοδουλίδου

► **Κείμενο:**  
Βασίλης Βασιλειάδης

► **Θερμές Ευχαριστίες στους:**  
Graham Marks and Nadia Marks  
Μίτση Μπάρμπα

► **Φωτογράφιση Έργων:**  
Κυριάκος Αχιλλέως

► **Τυπογραφεία :**  
Laser Graphics

Irma's Voulgari catalogue « microcosms » was printed in  
1000 copies in December 2008, on the occasion of her  
exhibition in Pantheon Gallery.

► **Photographs :**  
Kyriakos Achilleos

► **Planning / Design :**  
Panayiotis Voulgaris

► **Translation :**  
Eva Christodoulides

► **Text :**  
Vasilis Vasiliades

► **Printing :**  
Laser Graphics

► **Thanks to:**  
Graham Marks and Nadia Marks  
Mitsi Barba



2008



**irma** **VOULGARI**

[microcosms]

